

Obydwa konkursy podzielone są na dwie kategorie wiekowe: **od 15 do 26 lat i powyżej 26 lat.**  
Beide Wettbewerbe werden in zwei Alterskategorien eingeteilt **von 15 bis 26 Jahre und über 26 Jahre**

Termin nadsyłania prac mija  
Einsendeschluss der Arbeiten:

**30.09.2011**

**Przewidziane są cenne nagrody!**  
**Es sind wertvolle Preise vorgesehen**

Więcej informacji | Mehr Informationen unter:  
Tel.: (77) 402 51 05  
E-mail: konkurs@haus.pl  
www.bilingua.vdg.pl



Związek Niemieckich Stowarzyszeń  
Społeczno-Kulturalnych w Polsce  
Verband der deutschen sozial-kulturellen  
Gesellschaften in Polen

Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej  
Haus der Deutsch-Polnischen  
Zusammenarbeit

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

Projekt finansowany ze środków  
Ministerstwa Spraw Wewnętrznych  
Republiki Federalnej Niemiec  
Dieses Projekt / diese Maßnahme wurde gefördert  
mit Mitteln des Bundesministeriums des Innern  
der Bundesrepublik Deutschland



Działalność DWPN jest wspierana  
przez MSWiA

# KONKURS FOTOGRAFICZNY LITERACKI

DLA AMATORÓW

FOTO- und  
LITERATUR  
WETTBEWERB  
FÜR AMATEURE



ZNACZENIE  
NIEMIECKO-  
POLSKIEJ  
DWUJĘZYCZNOŚCI  
*w moim życiu*

DIE BEDEUTUNG  
DER DEUTSCH-  
POLNISCHEN  
ZWEISPRACHIGKEIT  
*in meinem Leben*

## KONKURS FOTOGRAFICZNY

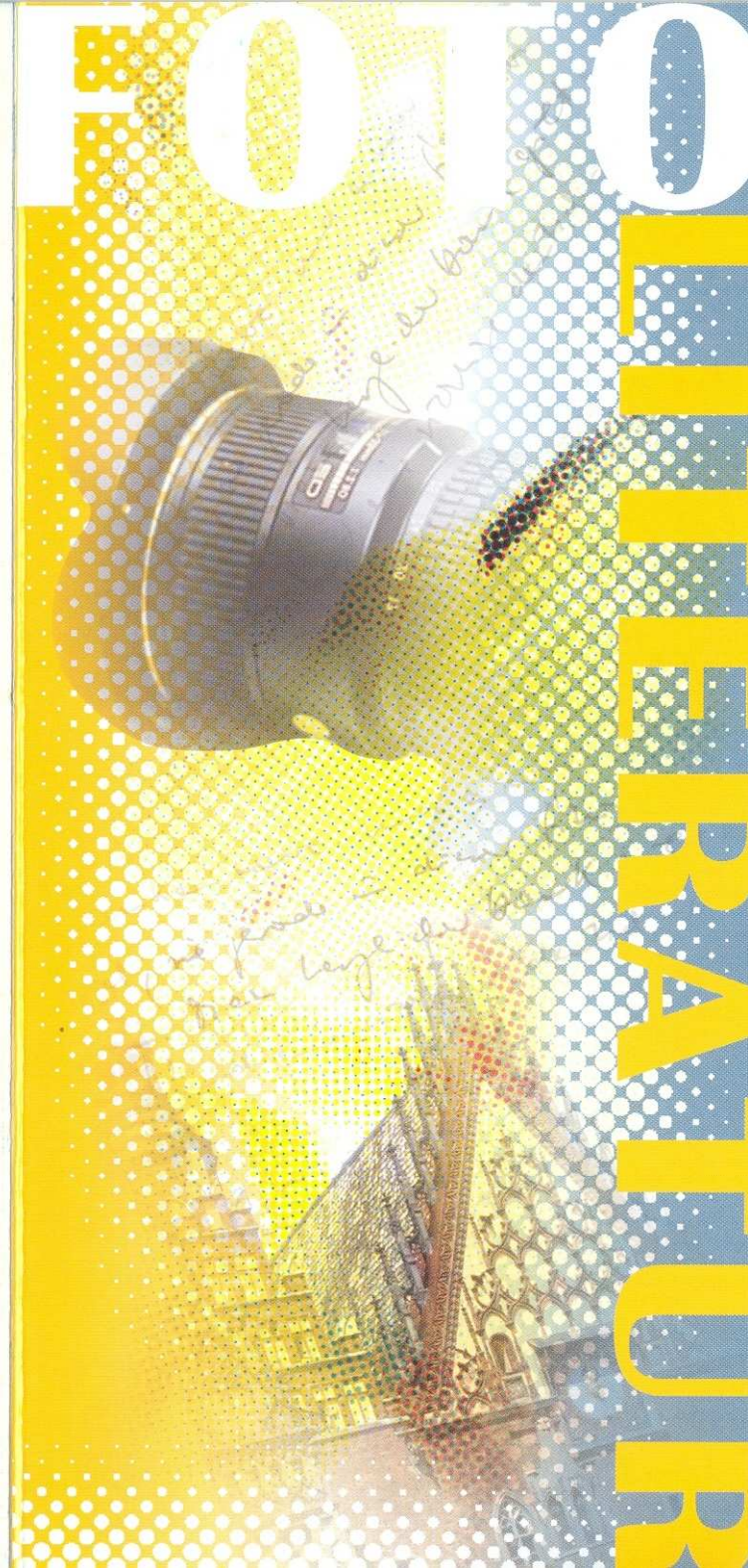
### Cel:

pokazanie obrazów z życia mieszkańców regionów zamieszkałych przez mniejszość niemiecką, w których napotyka się na ślady dwujęzyczności polsko-niemieckiej, jak również na ślady kultury niemieckiej (niemieckojęzyczne) (np. miejsca, pomniki, tabliczki z nazwami niemieckimi lub niemieckopolskimi). Główną intencją organizatorów jest, by poprzez fotografię dostrzec, odkryć, utrwalić klimat oraz specyfikę fotografowanego przedmiotu lub miejsca. Poprzez nadesłane prace i uwidocznienie prac nagrodzonych w przestrzeni publicznej po zakończeniu konkursu, organizatorzy konkursu chcą pozytywnie wpłynąć na pojmowanie przez społeczeństwo niemieckiego dziedzictwa kulturowego oraz na wzmocnienie identyfikacji z kulturą i językiem niemieckim w regionach, w których stanowi to istotny walor kulturowy.

## FOTOWETTBEWERB

### Ziel:

das Abbilden der Lebensausschnitte der Einwohner der Region, in der die Deutsche Minderheit lebt und in denen sie auf Spuren der deutsch-polnischen Zweisprachigkeit, aber auch auf die Spuren der deutschen Kultur (deutsche Sprache) stoßen (z.B. Orte, Denkmäler, Schilder mit deutschen sowie deutsch-polnischen Bezeichnungen). Die Hauptintention der Veranstalter ist es, mittels der Fotografie auf die Eigentümlichkeit und Besonderheit des aufgenommenen Gegenstandes oder Ortes aufmerksam zu machen, sie zu entdecken und festzuhalten. Durch die zugeschickten Arbeiten und die Veröffentlichung der preisgekrönten Arbeiten möchte der Veranstalter positiven Einfluss auf die Wahrnehmung des deutschen Kulturerbes durch die Gesellschaft nehmen, sowie die Identifikation mit der deutschen Kultur und Sprache in Regionen, in denen dies einen wesentlichen, kulturellen Wert darstellt, stärken.



## KONKURS LITERACKI

### Cel:

pokazanie obrazów z życia mieszkańców regionów zamieszkałych przez mniejszość niemiecką, w których dwujęzyczność niemiecko-polska stała się pretekstem do rozwoju osobistego czy zawodowego. W pracach literackich biorących udział w Konkursie mogą zostać zawarte różne przemyślenia na temat dwujęzyczności niemiecko-polskiej (np. czy i jak znajomość drugiego języka pomaga odbyć staż czy praktykę za granicą, znaleźć dobrą pracę lub awansować), od tych z okresu przedwojennego i potem do roku 1989, aż po teraźniejszość. Główną intencją organizatorów jest, by poprzez teksty literackie dostrzec, odkryć i utrwalić specyfikę opisywanych sytuacji czy przemyśleń.

### Forma:

dowolna (opowiadanie, wiersz, felieton, esej, komiks i inne)

## LITERATURWETTBEWERB

### Ziel:

die Versinnbildlichung von Lebensausschnitten der Einwohner aus der Region zu, in denen die deutsch-polnische Zweisprachigkeit den Impuls zur persönlichen und beruflichen Entwicklung gab. Die literarischen Wettbewerbsbeiträge können unterschiedliche Ansätze zum Thema Deutsch-Polnische Zweisprachigkeit, (z.B. ob und wie die Kenntnis einer zweiten Sprache bei der Suche eines Auslandspraktikums, einer Arbeitsstelle behilflich war oder zu einer Beförderung verhalf), so wie unterschiedliche Ansätze über die deutsche Kultur (deutsche Sprache) von der Vorkriegszeit über das Jahr 1989, bis hin zur Gegenwart beinhalten. Die Hauptintention der Veranstalter ist es, mittels literarischer Texte die Eigenart der beschriebenen Situationen oder Gedankengänge aufzuspüren, zu ergründen und festzuhalten.

### Form:

Erzählung, Geschichte, Gedicht, Felieton, Aufsatz, Comic u.a.